

KENWOOD

KAC-M3001

COMPACT MONO DIGITAL AMPLIFIER INSTRUCTION MANUAL AMPLIFICATEUR COMPACT MONO NUMÉRIQUE MODE D'EMPLOI AMPLIFICADOR DIGITAL COMPACTO MONOAUERAL MANUAL DE INSTRUCCIONES

JVCKENWOOD Corporation

Take the time to read through this instruction manual.
Familiarity with installation and operation procedures will help you obtain the best performance from your new power amplifier.

For your records
Record the serial number, found on the back of the unit, in the spaces designated on the warranty card, and in the space provided below. Refer to the model and serial numbers whenever you call upon your Kenwood dealer for information or service on the product.
Model KAC-M3001 Serial number _____

US Residence Only	Register Online
Register your Kenwood product at www.kenwood.com/usa	

© 2020 JVCKENWOOD Corporation

B5A-3455-10 (K)

MILITARY

Units purchased through the U.S.A. military exchange service overseas may be serviced under warranty in the continental U.S.A., subject to the following conditions:
1) The original warranty is in effect.
2) Proof of purchase is provided to the service.

WARRANTY FOR MILITARY MARKET

JVC KENWOOD Corporation is proud of the quality and workmanship of its audio equipment. This unit has been properly designed, tested and inspected before it was shipped to you. If properly installed and operated in accordance with instructions furnished, it should give you an optimum reliable performance.

WARRANTY PERIOD

This product is warranted for a period of (1) year from the date of the original purchase.

SCOPE OF WARRANTY

Except as specified below, this warranty covers all defects in materials and workmanship of the Kenwood brand products.

During the warranty period, any authorized Kenwood Service Center in the military market listed in the back of this warranty card will provide you free-of-charge both parts and labor required to correct any defect in materials or workmanship.

The following are not covered by this warranty.

1. Voltage conversions.
2. Periodic check-ups which do not disclose any defect covered by the warranty.
3. Cabinets, grilles, other exterior finishes, belts, tape heads, and other non-durable parts and accessories.
4. Units on which the serial number has been altered, modified or removed.
5. Installation and/or removal charges.
6. Damaged magnetic tapes.
7. House call charges for any repairs.
8. Shipping or delivery charges for an unit from an authorized Kenwood Service Center.
9. This warranty will not cover any failure that is due to any of the following conditions in accordance with the visual inspection of the authorized Kenwood Service Center:

- * Improper maintenance or repair, including the installation of parts or accessories that do not conform to the quality and specifications of the original parts.
- * Misuse, abuse, neglect, unauthorized product modification or failure to follow instructions contained in the Owner's Manual.
- * Accidental or intentional damages.
- * Repairs or attempted repairs by an unauthorized agency. (All repairs must be performed at an authorized Kenwood Service Center).
- * Damages or deteriorations caused during shipment (Claims must be presented to the carrier).
- * Damages or deteriorations resulting from removal and/or replacement.

PURCHASER'S RESPONSIBILITIES

As the purchaser of a new Kenwood brand product, you are requested to do the following in order to obtain Kenwood warranty service:

1. Retain your sales slip or other evidence of purchase for proving your eligibility for requesting Kenwood warranty service.
2. Make your unit available to an authorized Kenwood Service Center in the military market for inspection and approval.

warranty service, or ship your unit in its original carton box or equivalent, fully insured and shipping charges prepaid, to the authorized Kenwood Service Center.

LIMITATION OF IMPLIED WARRANTIES

Any and all implied warranties, including warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, shall be limited in duration to the length of this warranty.

EXCLUSION OF CERTAIN DAMAGES

KENWOOD is not liable for any defective product, its limited to the repair or replacement of said product, at our option, and shall not include damages of any kind, whether incidental, consequential or otherwise, except to the extent prohibited by applicable law.

KENWOOD AUTHORIZED SERVICE CENTERS IN MILITARY MARKET

JAPAN:

Yokota
Kenwood Rep.; c/o
Yokota BX, JAAX AAFFS-PAC,
APO San Francisco 96328

Zama

Kenwood Rep.; c/o
Zama PX, JAAX AAFFS-PAC,
APO San Francisco 96343

Misawa

Kenwood Rep.; c/o
Misawa BX, JAAX AAFFS-PAC,
APO San Francisco 96519

Yokosuka

Kenwood Rep.; c/o
A-33, Yokosuka NEX No. 260-010
FPO Seattle 98760

Atsugi

Kenwood Rep.; c/o
Atsugi NEX No. 260-020 FPO Seattle
98767

Iwakuni

Kenwood Rep.; c/o
Marine Corps Exchange, Marine Corps
Air Station,
FPO Seattle 98764

Sasebo

Sasebo NEX;
Navy Exchange 260-040
FA. Box 115 FPO Seattle 98766

Okinawa

Kenwood Rep.; c/o
OWAX, AAFFS-PAC, APO San Francisco
96230

KOREA:

Kenwood Rep.; c/o
KOAX Repair Shop, AAFFS-PAC
DD-Camp Market, APO San Francisco
96488

GUAM:

Kenwood Rep.; c/o
Guam NEX No. 230-010,
FPO San Francisco 96360
Kenwood Rep.; c/o
GUAX, AAFFS-PAC, APO San Francisco
96334

U.S.A.:

In The Continental U.S.A.
For Nearest Authorized Service Center;
Tel.: 1-800-536-9663
www.us.jvckenwood.com

EUROPE:

Please inquire at the military resale outlets where you bought your Kenwood products, or JVCKENWOOD DEUTSCHLAND GMBH:
Konrad-Adenauer Allee 11-11, 61118 Bad Vilbel, Germany

Dear Customer,
Thank you for purchasing this kenwood product. As mentioned in the pages of this booklet, our warranty is only valid in the countries listed. If your country is not listed please contact your retailer for information on warranty procedure, or write to:

JVC KENWOOD Customer Information Center

3-12, Moriyocho, Kanagawa-Ku, Yokohama-shi, Kanagawa 221-0022, Japan

For U.S.A.

FCC ACTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
• Reorient or relocate the receiving antenna.

- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Supplier's Declaration of Conformity
Trade Name: KENWOOD Products: COMPACT MONO DIGITAL AMPLIFIER Model Name: KAC-M3001 Responsible Party: JVCKENWOOD USA CORPORATION 4001 Worsham Avenue, Long Beach, CA 90808, U.S.A. PHONE: 1-800-252-5722
THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS: (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRABLE OPERATION.

Safety precautions

▲WARNING

To prevent injury or fire, take the following precautions:

- Mounting and wiring this product requires skills and experience. For safety's sake, leave the mounting and wiring work to professionals.
- When extending the ignition, battery, or ground wires, make sure to use automotive-grade wires or other wires with the range of 5 mm² (AWG 10) or more to prevent wire deterioration and damage to the wire coating.
- To prevent a short circuit, never put or leave any metallic objects (such as coins or metal tools) inside the unit.
- If the unit starts to emit smoke or strange smells, turn off the power immediately and consult your Kenwood dealer.
- Do not touch the unit during use because the surface of the unit becomes hot and may cause burns if touched.

▲CAUTION

To prevent damage to the unit, take the following precautions:

- Be sure the unit is connected to a 12V DC power supply with a negative ground connection.
- Do not open the top or bottom covers of the unit.
- Do not install the unit in a spot exposed to direct sunlight or excessive heat or humidity. Also avoid places with too much dust or the possibility of water splashing.
- When replacing a fuse, only use a new one with the prescribed rating. Using a fuse with the wrong rating may cause your unit to malfunction.
- To prevent a short circuit when replacing a fuse, first disconnect the wiring harness.

NOTE

- If you experience problems during installation, consult your Kenwood dealer.
- If the unit does not seem to be working right, consult your Kenwood dealer.

Cleaning the unit

If the front panel gets dirty, turn off the power and wipe the panel with a dry silicon cloth or soft cloth.

▲CAUTION

Do not wipe the panel with a hard cloth or a cloth dampened by volatile or flammable liquids such as paint thinner and alcohol. They can scratch the surface of the panel and/or cause the indicator letters to peel off.

To prevent battery rise

When the unit is used in the ACC ON position without turning the engine ON, it depletes the battery. Use it after starting the engine.

Warranty Card

Identification du produit Modelo do aparelho e numero de série Model number & serial number	Revendeur & cachet Nome da loja e carimbo Dealer & stamp
Date d'achat Data da compra Purchase date	Nom & adresse du client Nome e endereço do cliente Name & address of customer

Attention:
This card and receipt (or invoice) are necessary to purchase a new panel in case of theft or damage.

Attention:
Vous aurez besoin de cette carte et du reçu (ou de la facture) pour acheter un nouveau panneau en cas de vol ou d'endommagement.

Atenção:
Em caso de dano ou perda do painel frontal, este Certificado de Garantia e a Nota Fiscal de compra serão requisitados para a aquisição de um novo painel.

U.S.A.	JVCKENWOOD USA Corporation
This warranty will be honored only in the U.S.A.	
KENWOOD LIMITED WARRANTY FOR CAR STEREO COMPONENTS	WHO IS PROTECTED This warranty is enforceable only by the original purchaser.
HOW LONG IS THE WARRANTY JVCKENWOOD USA Corporation ("Kenwood") warrants this product for a period of one (1) year from the date of original purchase.	WHAT WE WILL PAY FOR We will pay for all labor and material expenses for covered items. Payment of shipping charges is discussed in the next section of this warranty.
WHAT IS COVERED AND WHAT IS NOT COVERED Except as specified below, this warranty covers all defects in material and workmanship in Kenwood car stereo components. The following are not covered by the warranty: 1. Any product which is not distributed in the U.S.A. by Kenwood or which is not purchased in the U.S.A. from an authorized Kenwood car stereo dealer or an automobile dealer, unless the product is purchased through the U.S.A. Military Exchange Service. 2. Any product on which the serial number has been defaced, modified or removed. 3. Damage, deterioration or malfunction resulting from: a. Any shipment of the product (claims must be presented to the carrier). b. Installation or removal of the product. c. Accident, acts of nature, misuse, abuse, neglect, unauthorized product modification or failure to follow instructions supplied with the product. d. Repair or attempted repair by anyone not authorized by Kenwood. e. Any other cause which does not relate to a product defect.	HOW TO OBTAIN WARRANTY SERVICE If your KENWOOD product ever needs service: 1. Take or ship it to any KENWOOD Authorized Service Center in the U.S.A. along with & complete description of the problem. (If you are uncertain as to whether a Service Center is authorized, please call 1-800-KENWOOD for the nearest Service Center. 1-800-536-9663). 2. Although you must pay any shipping charges if it is necessary to ship the product for warranty service, we will pay the return shipping charges if the repairs are covered by the warranty within the United States. 3. Whenever your units are taken or sent for warranty service, you must include a copy of the original dated sales receipt as proof of warranty coverage.
	LIMITATION OF IMPLIED WARRANTIES ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO THE LENGTH OF THIS WARRANTY.
	JVCKENWOOD USA Corporation PO Box 22745 Long Beach, CA 90801 (mail) 4001 Worsham Avenue Long Beach, CA 90808 Tel: (800) 536-9663 www.us.jvckenwood.com

BRASIL	JVC KENWOOD DO BRASIL COMÉRCIO DE ELETRÔNICOS LTDA
O fabricante garante o produto identificado na Nota Fiscal de venda ao consumidor contra qualquer defeito de fabricação ou de matéria-prima durante o período de garantia. Esta garantia é válida no território brasileiro desde que o produto tenha sido adquirido no Brasil e distribuído pela JVC KENWOOD do Brasil Comércio de Eletrônicos Ltda.	CONSORTEIO EM GARANTIA É indispensável a apresentação deste Certificado de Garantia devidamente preenchido, acompanhado da respectiva Nota Fiscal de compra do produto, desde que não apresente rasuras ou modificações. O consumidor somente terá direito a estes benefícios, quando o produto for entregue diretamente no balcão de um Serviço Autorizado da JVC KENWOOD.
PERÍODO DE GARANTIA Este produto é garantido pelo prazo de 01 (um) ano, incluindo o período estabelecido por lei, a partir da data de aquisição, comprovada mediante a apresentação da respectiva Nota Fiscal de venda ao consumidor final. Eventuais reparos realizados no produto durante o período de garantia não implicam na duração do seu prazo.	O QUE NÃO É COBERTO PELA GARANTIA Instalação e remoção do produto, despesas de frete, seguro e embalagem são de responsabilidade do proprietário. Este produto é destinado exclusivamente ao uso doméstico.
	IMPORTANTE: Para qualquer informação sobre seu equipamento JVC KENWOOD, ou para obter o endereço do Serviço Autorizado mais próximo, acesse o site www.kenwood.com.br ou ligue para a Central de Atendimento JVC KENWOOD – Tel.: +55 (11) 3777-6771 com os dados abaixo preenchidos.
	JVC KENWOOD DO BRASIL COMÉRCIO DE ELETRÔNICOS LTDA Tel: (11) 3777-6771 www.kenwood.com.br
	Nome do consumidor: _____
	Endereço: _____ CEP: _____
	Cidade: _____ Estado: _____
	Telefone: _____
	Data da compra: ____/____/____ Nota Fiscal: _____

Précautions de sécurité

▲AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure et/ou incendie, veuillez prendre les précautions suivantes:

- Le montage et le câblage de ce produit nécessitent des compétences et de l'expérience. Pour des raisons de sécurité, laissez un professionnel effectuer le travail de montage et de câblage.
 - Si vous prolonger un câble de batterie ou de masse, assurez-vous d'utiliser un câble pour automobile ou un câble avec une section de 5 mm² (AWG 10) afin d'éviter tout risque de détérioration ou d'endommagement du revêtement des câbles.
 - Pour éviter les court-circuits, ne jamais mettre ou laisser des objets métalliques (comme une pièce de monnaie ou un outil en métal) à l'intérieur de l'appareil.
 - Si l'appareil commence à émettre de la fumée ou une odeur bizarre, mettez immédiatement l'appareil hors tension et consultez un revendeur Kenwood.
 - Ne pas toucher l'appareil quand il est en service car la température de sa surface est suffisamment élevée pour provoquer des brûlures.
- Le témoin d'alimentation s'allume en continu:**
- Si un cordon de liaison aux haut-parleurs est en court-circuit.
 - Une sorte d'arrêt haut-parleur est mise à la masse.

■ Câblage

- Pour cette unité, brancher le cordon de la batterie directement à la batterie. Si celui-ci est connecté à l'installation électrique du véhicule, l'installation peut disjoncter etc.
- Si un ronronnement se fait entendre dans les haut-parleurs lorsque le moteur tourne, fixer un filtre antiparasite de ligne (en option) au câble de la batterie.
- Utiliser un passe-câble de manière que le cordon ne soit pas en contact avec le tablier.
- Relier les fils de masse à une partie métallique du châssis du véhicule qui soit en mesure de jouer le rôle de masse électrique et donc de laisser passer le courant vers le pôle négatif $\ominus$ de la batterie. Ne pas mettre l'appareil sous tension si les fils de masse ne sont pas reliés.
- Assurez-vous de mettre en place un fusible protégeant le cordon d'alimentation situé près de la batterie. Ce fusible doit avoir un pouvoir de coupure égal ou légèrement supérieur à celui de l'unité.
- En ce qui concerne le cordon d'alimentation et la terre, il est conseillé d'utiliser un cordon d'alimentation électrique pour voiture (inflammable). (Utiliser un cordon d'alimentation d'un diamètre égal ou supérieur à 5 mm² (AWG 10)).
- Lorsque plus d'un amplificateur de puissance doivent être utilisés, utiliser un câble de câblage d'alimentation et un fusible de sécurité dont la limite de tension est supérieure au courant total maximum tiré par chaque amplificateur.

REMARQUE

- Si vous rencontrez des problèmes pendant l'installation, consultez votre revendeur Kenwood.
- Si l'appareil semble ne pas fonctionner correctement, consultez votre revendeur Kenwood.

Nettoyage de l'appareil

Si la surface de l'appareil sale, l'essuyer avec un chiffon au silicone ou un chiffon doux et sec après avoir éteint l'appareil.

▲ATTENTION

N'essayez pas le panneau avec un tissu rugueux ou imprégné de dissolvant volatil comme un diluant à peinture ou de l'alcool. Il pourrait rayer la surface du panneau et/ou écailler les lettres d'informations.

Comment éviter une élévation de la batterie

Lorsque l'unité est utilisée avec l'ACC sur ON, sans que le moteur ne soit allumé, cela décharge la batterie. Il est préférable de l'utiliser après avoir allumé le moteur.



CANADA	JVCKENWOOD Canada Inc.
KENWOOD WARRANTY JVCKENWOOD Canada Inc. (hereinafter called "KENWOOD"), gives the following written warranty to the original customer of each new Kenwood product distributed in Canada by JVCKENWOOD and purchased from a dealer authorized by KENWOOD. KENWOOD warrants that each new Kenwood product, under normal use, is free from any defects, subject to the terms and conditions set forth below. If a defect should occur within the warranty period, repairs will be made free of charge for parts and labour when such defects are determined by KENWOOD or its authorized service centres to be attributable to faulty materials or workmanship at time of manufacture. Please contact KENWOOD to confirm if a dealer or service centre is authorized by KENWOOD.	ENTIRE WARRANTY This warranty constitutes the entire written warranty given by KENWOOD. No person, party, dealer or service centre or their agents or employees are authorized to extend or enlarge this warranty on behalf of KENWOOD by any written or verbal statement or advertisement or promotion, including any extended warranty program or plan that may be offered by the dealer or service centre, unless approved in writing by KENWOOD.
WARRANTY PERIOD This Kenwood product is warranted for parts and labour for a period of one (1) year from the date of original purchase, lease or rental, except for products which are used in a professional or commercial application, which are warranted for a period of ninety (90) days for parts and labour and are subject to the terms and conditions of the warranty.	DISCLAIMER KENWOOD disclaims any responsibility for loss of time or use of the product or any other indirect, incidental or consequential damage to other products or goods, inconvenience or commercial loss.
WARRANTY EXCLUSIONS This warranty excludes: (a) Products purchased in a foreign country or purchased in Canada and taken to a foreign country. (b) Products purchased from a dealer not authorized by KENWOOD. (c) Products with the serial number defaced, altered or missing. (d) Periodic check-ups which do not disclose any defects covered by this warranty.	NOTICE TO CONSUMER The provisions contained in this written warranty are not intended to limit, modify, take away, disclaim or exclude any warranties or rights you may have which are set forth in any applicable provincial or federal laws or legislation.
	IMPORTANT This warranty card by itself is not considered by KENWOOD as a valid proof of purchase. When applying for warranty repairs, you must present the original copy of your bill of sale and this warranty card as proof of warranty. So we recommend that they be kept in a safe place, should they be required in the future.
	JVCKENWOOD Canada Inc. 6685 Millcreek Drive, Unit 8, Mississauga, Ontario, L5N 5M5, Canada Tel.: (905) 670-7211 Fax: (905) 670-7248 E-mail: customerservice@ca.jvckenwood.com Product Registration: https://mjvckenwood.ca

GARANTIE KENWOOD JVCKENWOOD Canada Inc. (ci-après appelée "KENWOOD"), donne par écrit la garantie suivante à l'acheteur original de chaque nouveau produit Kenwood distribué au Canada par KENWOOD et acheté à un concessionnaire autorisé par KENWOOD. KENWOOD garantit, sous réserve des termes et des conditions énoncés ci-dessous, que chaque nouveau produit Kenwood, dans des conditions d'emploi normales, est exempt de tous défauts. Si l'un défaut se produit pendant la période de garantie, KENWOOD s'engage à assumer les coûts des pièces défectueuses et de la main-d'œuvre nécessaires pour effectuer les réparations, pourvu que de tels défauts sont attribuables à des pièces défectueuses employées lors de la fabrication du produit Kenwood ou à la main-d'œuvre tel qu'établi par KENWOOD ou par l'un des centres de service autorisés. Appelez KENWOOD pour vérifier si un concessionnaire ou un centre de service est autorisé par KENWOOD.	(e) les défauts causés par les désastres, les accidents, les abus, les emplois incorrects, les éclaircis, les surtensions de courant, les manques de soins ou d'entretiens périodiques, les modifications non autorisées ou les manques de respect du mode d'emploi; (f) les défauts ou les dommages causés lors de réparations effectuées par une personne ou par une partie non autorisée par KENWOOD; (g) les défauts causés par l'emploi de pièces ou de dispositifs qui ne se conforment pas aux exigences de KENWOOD; (h) les finitions extérieures, les pièces cosmétiques, les têtes de bandes, les adaptateurs, les antennes, les câbles, les bandes, les disques endommagés ou défectueux, ni les défauts ou dommages causés par des pièces défectueuses ou qui fuient; (i) les défauts ou dommages qui se produisent pendant l'expédition des produits Kenwood (On devra déposer de telles réclamations auprès des compagnies de transport); (j) les conversions de tension d'éou de fréquence du produit; (k) les frais d'installation ou d'enlèvement du produit.
PÉRIODE DE GARANTIE Les pièces et la main-d'œuvre nécessaires pour la réparation des produits Kenwood sont garanties pendant la période d'un (1) an à compter de la date d'achat, de bail ou de location originale, sauf dans les cas où les produits Kenwood sont employés dans un but professionnel ou commercial, où la garantie des pièces et de la main-d'œuvre demeure en vigueur pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours sous réserve des termes et des conditions de la garantie.	L'ENTRÉE GARANTIE Cette garantie représente l'entière garantie donnée par écrit par KENWOOD. KENWOOD ne se tient aucunement responsable de toutes extensions ni de toutes augmentations de cette garantie faites ou entreprises par toutes personnes, parties, concessionnaires ou centres de service ou par leurs agents ou employés au nom de KENWOOD ou au moyen d'affirmations verbales ou écrites, d'annonces ou de promotions, y compris tous programmes ou plans de garantie étendus que puissent offrir les concessionnaires ou les centres de service. À moins que KENWOOD n'y ait consenti par écrit d'avance.
EXCLUSIONS DE GARANTIE Cette garantie ne couvre pas: (a) les produits achetés à l'étranger ou achetés au Canada et transportés à l'étranger; (b) les produits achetés à un concessionnaire non autorisé par KENWOOD; (c) les produits dont le numéro de série manque, a été effacé ou modifié; (d) les services d'entretien périodiques qui n'indiquent aucun défaut couvert par cette garantie;	RENONCIATION KENWOOD renonce à toutes responsabilités de perte de temps, d'emploi du produit, de tous dommages indirects ou accessoires causés à d'autres produits ou biens, de tous inconvénients ou de toutes pertes commerciales.
	AVIS AUX CONSOMMATEURS Les stipulations contenues dans la présente garantie écrite n'ont pas pour but de limiter, de modifier, de diminuer, de rejeter ni d'exclure d'autres garanties ni droits énoncés dans n'importe quelles lois ou législations provinciales ou fédérales.
	IMPORTANT KENWOOD ne considère pas cette garantie toute seule comme étant une preuve d'achat valide. Lorsqu'on demande du service sous garantie, il faudra présenter la copie originale du contrat de vente aussi bien que cette carte de garantie en tant que preuve de garantie. On recommande de les conserver dans un lieu sûr au cas où elles s'avèreraient nécessaires à l'avenir.
	JVCKENWOOD Canada Inc. 6685 Millcreek Drive, Unit 8, Mississauga, Ontario, L5N 5M5, Canada Téléphone: (905) 670-7211 Télécopieur: (905) 670-7248 E-mail: customerservice@ca.jvckenwood.com Enregistrement de Produit: https://mjvckenwood.ca/fr

Precauciones de seguridad

▲ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de lesiones y/o fuego, observe las siguientes precauciones:

- La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Por motivos de seguridad, deja la labor de instalación y montaje en manos de profesional.
- Cuando extienda los cables de la batería o de masa, asegúrese de utilizar cables para automóviles u otros cables que tengan un área de 5 mm² (AWG 10) o más, para evitar el deterioro del cable y daños en su revestimiento.
- Para evitar cortocircuitos, nunca coloque ni deje objetos metálicos (por ejemplo, monedas o herramientas metálicas) dentro de la unidad.
- Si nota que la unidad emite humos u olores extraños, desconecte inmediatamente la alimentación y consulte con su distribuidor Kenwood.
- No toque el aparato mientras lo utiliza porque su superficie se calienta y puede causar quemaduras si se toca.

■ PRECAUCIÓN

Para evitar daños en la unidad, tome las siguientes precauciones:

- Asegúrese de que la unidad está conectada a un suministro de alimentación de CC de 12V con una conexión de toma de tierra negativa.
- No abra las cubiertas superior o inferior de la unidad.
- No instale la unidad en un sitio expuesto a la luz directa del sol, o excesivamente húmedo o caluroso. Asimismo evite los lugares muy polvorientos o sujetos a salpicaduras de agua.
- Cuando tenga que reemplazar un fusible, utilice únicamente uno del régimen prescrito. El uso de un fusible de régimen incorrecto podría ocasionar un funcionamiento defectuoso de la unidad.
- Para evitar cortocircuitos mientras sustituye el fusible, desconecte previamente el mazo de conductores.

NOTA

- Si tiene problemas durante la instalación, consulte con su distribuidor Kenwood.
- Si la unidad no está funcionando correctamente, consulte con su distribuidor Kenwood.

Limpieza de la unidad

Si la superficie de la unidad está sucia, apague la unidad y límpie con un paño siliconado suave y seco.

▲PRECAUCIÓN

No limpie el panel con un paño áspero o humedecido con disolventes volátiles tales como diluyente de pintura o alcohol. Su uso podría rayar la superficie del panel y/o hacer que se despeguen las letras indicadoras.

Para evitar agotar la batería

Cuando la unidad se utiliza en la posición ACC ON sin conectar el motor, agota la batería. Utilícelo después de arrancar el motor.



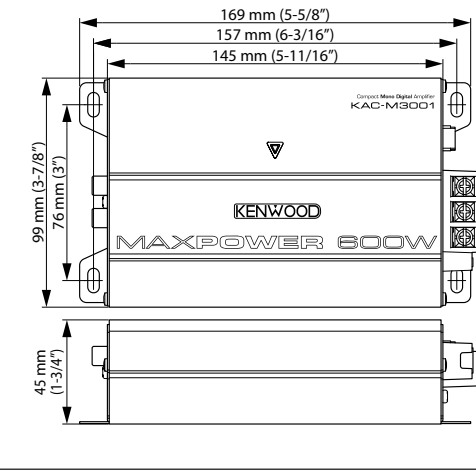
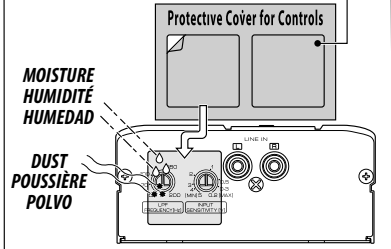
Installation / Installation / Instalación

■ Accessories / Accessoires / Accesorios

①	Speaker cable Câble d'enceinte Cable de altavoces	1
②	Protective cover Couvercle de protection Cubierta protectora	1
③	Wire band Serre-câble Atadura de cables	2
④	Self-tapping screws Vis taraudeuses Tornillo autorroscantes	4

Protective cover ②
Couvercle de protection ②
Cubierta protectora ②

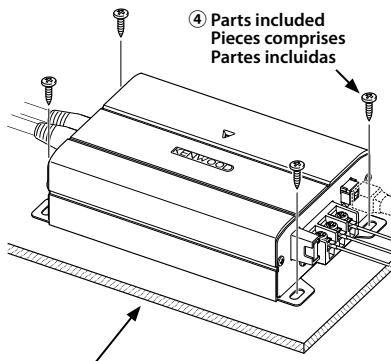
Spare
De rechange
Repuesto



After setting up the unit, put the protective cover ② on the control panel.

Après avoir configuré l'unité, placez le couvercle de protection ② sur le panneau de commande.
Después de configurar la unidad, coloque la cubierta protectora ② sobre el panel de control.

Example A: using the screws
Exemple A: utilisation des vis
Ejemplo A: utilizando los tornillos



Installation board, etc. (thickness : 15 mm or more)
Tableau d'installation, etc. (épaisseur : 15 mm ou plus)
Tablero de instalación, etc. (grosor : 15 mm o más)

■ Installation procedure

Since there are large variety of settings and connections possible according to applications, read the instruction manual well to select the proper setting and connection.

1. Remove the ignition key and disconnect the negative $\ominus$ terminal of the battery to prevent short circuits.
2. Set the unit according to the intended usage.
3. Connect the input and output wires of the units.
4. Connect the speaker wires.
5. Connect the power wire, power control wire and grounding wire following this order.
6. Attach the unit.
7. Connect the negative $\ominus$ terminal of the battery.

▲ CAUTION

- Do not install in the below locations;
(Unstable location, In a location that interferes with driving, In a location that gets wet, In a dusty location, In a place that gets hot, In a place that gets direct sunlight, In a location that gets hit by hot air)
- Do not install the unit under the carpet. Otherwise heat build-up occurs and the unit may be damaged.

■ Procédure d'installation

Etant donné que le nombre de réglages et de raccords est assez important, il importe de prendre pleinement connaissance du mode d'emploi.

1. Retirer la clé de contact et débrancher la borne négative $\ominus$ de la batterie pour éviter les court-circuits.
2. Régler l'appareil en fonction de l'utilisation désirée.
3. Raccorder les câbles d'entrée et de sortie de l'appareil.
4. Raccorder les câbles de haut-parleur.
5. Relier, dans l'ordre, le câble d'alimentation, le câble de commande d'alimentation et le câble de masse.
6. Brancher l'unité.
7. Raccorder la borne négative $\ominus$ de la batterie.

▲ ATTENTION

- Ne pas procéder à l'installation de l'appareil si vous trouvez dans l'un des lieux suivants; (Lieu instable, Lieu où la conduite du véhicule peut être gênée, Lieu exposé à l'humidité, Lieu exposé à la poussière, Lieu surchauffé, Lieu exposé directement à la lumière du jour, Lieu exposé à l'air chaud)
- Ne pas recouvrir l'appareil d'une nappe, tapis, etc; la chaleur qui s'accumulerait risque d'endommager l'appareil.

■ Procedimiento de instalación

Como se puede hacer una gran variedad de ajustes y conexiones según las aplicaciones, lea atentamente el manual de instrucciones para seleccionar el ajuste y la conexión apropiados.

1. Retire la llave de encendido y desconecte el terminal negativo $\ominus$ de la batería para evitar cortocircuitos.
2. Prepare el aparato según el uso que vaya a hacer de él.
3. Conecte los cables de entrada y salida de las unidades.
4. Conecte los cables del altavoz.
5. Conecte el cable de alimentación, el cable de control de alimentación y el cable de tierra en este orden.
6. Coloque la unidad.
7. Conecte la terminal negativa $\ominus$ de la batería.

▲ PRECAUCIÓN

- No instale el equipo en las siguientes ubicaciones; (Ubicación inestable, En un lugar que interfiera a la conducción; En un lugar en el que pueda mojarse; En un lugar con exceso de polvo; En un lugar en el que pueda recalentarse; En un lugar en el que reciba la luz directa del sol; En un lugar situado en el flujo de aire caliente)
- No utilice el aparato bajo una alfombra porque en caso contrario, éste podría sobrecalentarse y estropearse.

- Install this unit in a location which allows heat to easily dissipate. Once installed, do not place any object on top of the unit.
- The surface temperature of the amplifier will become hot during use. Install the amplifier in a place where people, resins, and other substances that are sensitive to heat will not come into contact with it.
- When making a hole under a seat, inside the trunk, or somewhere else in the vehicle, check that there is nothing hazardous on the opposite side such as a gasoline tank, brake pipe, or wiring harness, and be careful not to cause scratches or other damage.
- Do not install near the dashboard, rear tray, or air bag safety parts.
- The installation to the vehicle should securely fasten the unit to a place in which it will not obstruct driving. If the unit comes off due to a shock and hits a person or safety part, it may cause injury or an accident.
- After installing the unit, check to make sure that electrical equipment such as the brake lamps, turn signal lamps and windshield wipers operate normally.

- Installer cet appareil à un emplacement tel que la chaleur puisse se dissiper aisément. Après l'installation, ne placer aucun objet sur l'appareil.
- La surface de l'amplificateur va chauffer pendant l'utilisation. Installer l'amplificateur à un endroit où des passagers, de la résine ou d'autres substances sensibles à la chaleur n'entreront pas en contact avec lui.
- Lors du forage d'un trou sous le siège, à l'intérieur du coffre ou partout ailleurs dans le véhicule, vérifiez s'il n'y a pas d'élément dangereux de l'autre côté, tel qu'un réservoir à carburant, une conduite de frein, une gaine de câbles, et faire attention de ne pas faire de griffes ou d'autres dégâts.
- Ne pas l'installer près du tableau de bord, de la plage arrière ou d'éléments de sécurité de l'airbag.
- Lors de l'installation dans un véhicule, l'appareil doit être fermement fixé à un endroit où il ne gênera pas la conduite. Si l'appareil se détache suite à un choc et heurte quelqu'un ou un élément de sécurité, il peut occasionner des blessures ou un accident.
- Après installation de l'appareil, s'assurer que les différents équipements électriques tels que lampes frein et les clignotants de direction fonctionnent normalement.

- Instale este aparato en un lugar donde el calor pueda disiparse fácilmente. Una vez instalado, no ponga nada sobre él.
- La temperatura de la superficie del amplificador se elevará durante su uso. Instale el amplificador en un lugar seguro donde personas, resinas y otras sustancias sensibles al calor no entren en contacto con esta superficie.
- Cuando haga un orificio bajo el asiento o en el portaequipajes o en algún otro lugar del vehículo, verifique que no existan objetos peligrosos al lado opuesto tales como un tanque de gasolina, tubo del freno, o los alambres del cableado del coche y tenga cuidado de no rayar las piezas del vehículo o causar algún otro daño.
- No lo instale cerca del panel de controles, bandeja trasera, o piezas de seguridad del colchón de aire.
- La instalación de esta unidad debe ser realizada en un lugar donde no estorbe la conducción. Si la unidad se sale de su posición debido a un choque y golpea a una persona o a alguna pieza de seguridad, puede causar o un accidente.
- Después de instalar el aparato, cerciórese de que los equipos eléctricos (luz de freno, intermitentes y limpiadores) funcionen normalmente.

Connection / Raccordements / Conexiones



▲ WARNING

Particular attention must be given to making good electrical contact at the amplifier-output and speaker terminals.
Poor or loose connections can cause sparking or burning at the terminals because of the very high power that the amplifier can deliver.

▲ CAUTION

- If sound is not output normally, immediately turn power off and check connections.
- Be sure to turn the power off before changing the setting of any switch.
- If the fuse blows, check wires for shorts, then replace the fuse with one of the same rating.
- Check that no unconnected wires or connectors are touching the car body. Do not remove caps from unconnected wires or connectors to prevent short circuits.
- Connect the speaker wires to appropriate speaker connectors separately. Sharing the negative wire of the speaker or grounding speaker wires to the metal body of the car can cause this unit to fail.
- After installation, check that the brake lamps, turn signal lamps and windshield wipers work properly.

▲ AVERTISSEMENT

Veillez à ce que le contact électrique à la sortie de l'amplificateur et aux prises des enceintes soit bien établi.
Un mauvais branchement ou un branchement lâche peut causer des étincelles ou un réchauffement des prises du fait de la très grande puissance de l'amplificateur.

▲ ATTENTION

- En cas d'anomalie, mettre immédiatement l'appareil hors tension et vérifier tous les raccords.
- Veiller à mettre l'appareil hors tension avant de changer la position des commutateurs.
- Si le fusible saute, vérifiez si les câbles ne sont pas court-circuités, et remplacer le fusible par un autre fusible de même capacité nominale.
- Vérifier qu'aucun câble ou connecteur non raccordé ne touche la carrosserie de la voiture. Ne pas retirer les capuchons des câbles ou connecteurs non raccordés afin d'éviter tout court-circuit.
- Raccorder séparément les câbles de haut-parleur aux connecteurs de haut-parleur appropriés. La mise en commun du câble négatif d'un haut-parleur ou des fils de masse des haut-parleurs à la carrosserie métallique de la voiture pourrait rendre l'appareil inopérant.
- Après l'installation, vérifiez que les voyants de frein, les clignotants et les essuie-glace fonctionnent correctement.

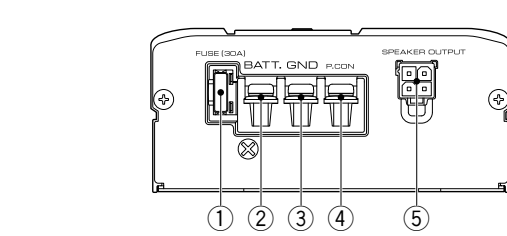
▲ ADVERTENCIA

Debe ponerse especial atención para que se haga un buen contacto eléctrico en la salida del amplificador y en los terminales de los altavoces.
Las conexiones mal hechas o las conexiones flojas pueden causar chispas o quemaduras en los terminales debido a la potencia muy alta que puede suministrar el amplificador.

▲ PRECAUCIÓN

- Si el sonido no sale normalmente, desconecte inmediatamente la alimentación y compruebe las conexiones.
- No se olvide de desconectar la alimentación antes de cambiar el ajuste de cualquier conmutador.
- Si el fusible se quema, compruebe que no haya un cortocircuito en los cables, luego cambie el fusible por uno que tenga el mismo amperaje.
- Verifique que ninguno de los cables o conectores que están sin conectar se encuentren tocando la carrocería del automóvil. No retire las tapas de los cables o conectores que están sin conectar para evitar de que se produzcan cortocircuitos.
- Conecte los cables del altavoz a los conectores adecuados del altavoz separadamente. La puesta en contacto de terminales de altavoces distintos, o la conexión como toma de tierra de los terminales del altavoz al coche del automóvil, pueden causar daños a la unidad.
- Después de la instalación, compruebe que las lámparas del freno, luces de destello y limpiaparabrisas funcionen correctamente.

Controls / Contrôles / Controles



① Fuse (30 A)

[NOTE]

If you can't find the specified capacity fuse at your store etc., consult your Kenwood dealer.

② Battery terminal (BATT.)

③ Ground terminal (GND)

④ Power control terminal (P.CON)

Controls the unit ON/OFF.

[NOTE]

Controls the unit power. Be sure to connect it with all the systems.

⑤ SPEAKER OUTPUT terminal

The speaker to be connected should have an impedance of 2Ω or greater.

⑥ LPF FREQUENCY control

This control adjusts the frequency band output from this unit.

⑦ INPUT SENSITIVITY control

Set this control according to the pre-output level of the HEAD UNIT connected with this unit.

[NOTE]

For the pre-output level, refer to the <Specifications> in the instruction manual of the HEAD UNIT.

The entire bandwidth is output without filtering.

⑧ LINE IN terminal

⑨ Power indicator

When the power is turned on, the Power indicator lights.

▲ WARNING

▲ AVERTISSEMENT

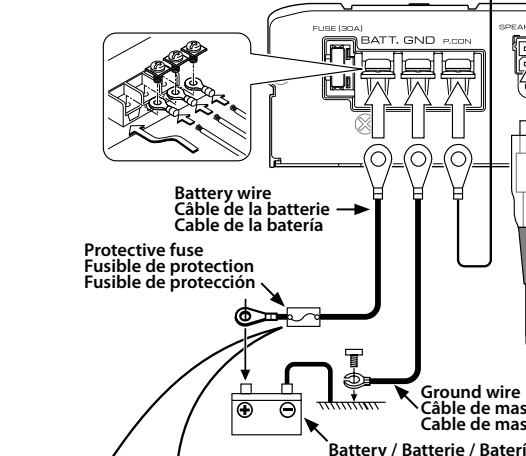
▲ ADVERTENCIA

■ Power wire and speaker wire connection

■ Raccordement d'un câble de l'alimentation et d'enceinte

■ Conexión del cable de alimentación y del altavoz

Power control wire
AFTER MARKET HEAD UNIT only
Câble de commande de l'alimentation
AFTER MARKET HEAD UNIT uniquement
Cable de control de alimentación
AFTER MARKET HEAD UNIT solamente



▲ WARNING

To prevent fire caused by a short in the wiring, connect a fusible link or breaker nearby the battery's positive terminal.

▲ AVERTISSEMENT

Pour éviter tout incendie dû à un court-circuit, insérer un fusible ou un coupe-circuit à proximité de la borne de la batterie.

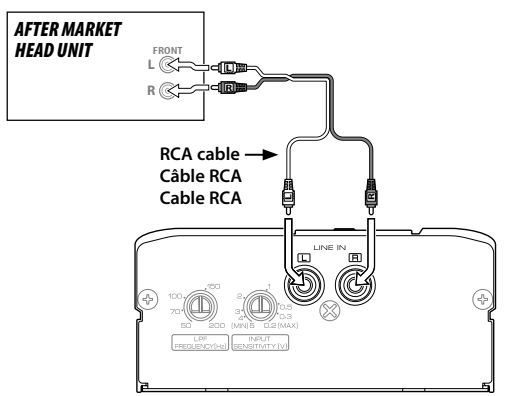
▲ ADVERTENCIA

Para evitar incendios producidos por cortocircuitos en el cableado, conecte un fusible o cortacircuito entre la batería y los terminales de la batería.

■ RCA INPUT connection

■ Raccordement RCA INPUT

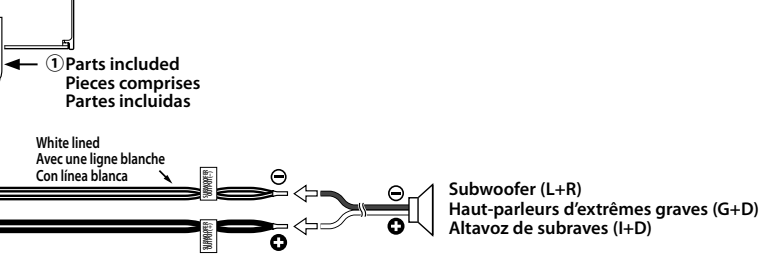
■ Conexión RCA INPUT



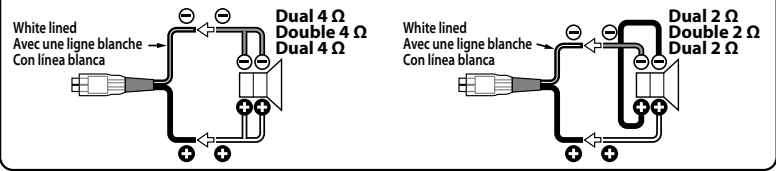
* 1

The output from the FACTORY INSTALLED HEAD UNIT up to 50W can be input. The power is turned on and off as the unit detects input signal (SIGNAL SENSING TURN-ON). Therefore it is not necessary to connect the power control wire. La puissance de sortie maximum de la FACTORY INSTALLED HEAD UNIT ne doit pas dépasser 50W. L'alimentation est activée et désactivée lorsque l'appareil détecte le signal d'entrée (SIGNAL SENSING TURN-ON). C'est pourquoi il n'est pas nécessaire de connecter le câble de commande de l'alimentation.

El FACTORY INSTALLED HEAD UNIT deberá tener una potencia de salida máxima no superior a 50W. La alimentación se enciende y apaga conforme la unidad detecte una señal de entrada (SIGNAL SENSING TURN-ON). Por lo tanto no es necesario conectar el cable de control de alimentación.



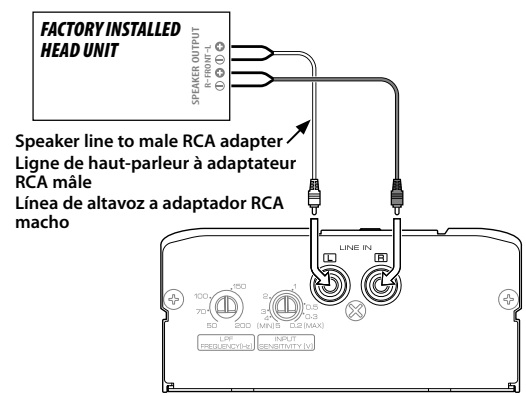
Dual voice coil subwoofer / Subwoofer à Bobine Double Voix / Subwoofer de bobina de voz doble



■ SPEAKER INPUT connection

■ Raccordement SPEAKER INPUT

■ Conexión SPEAKER INPUT



Troubleshooting Guide

What might appear to be a malfunction in your unit may just be the result of slight misoperation or miswiring. Before calling service, first check the following table for possible problems.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
No sound. (No sound from one side.) (Blown fuse.)	• Input (or output) cables are disconnected. • Protection circuit may be activated. • Volume is too high. • The speaker cord is shorted.	• Connect the input (or output) cables. • Check connections by referring to <Protection function>. • Replace the fuse and use lower volume. • After check the speaker cord and fixing the cause of the short, replace the fuse.
The output level is too small (or too large).	• The input sensitivity adjusting control is not set to the correct position.	• Adjust the control correctly referring to <Controls>.
The sound quality is bad. (The sound is distorted.)	• The speakers wire are connected with wrong $\oplus$ / $\ominus$ polarity. • A speaker wire is pinched by a screw in the car body.	• Connect them properly checking the $\oplus$ / $\ominus$ of the terminals and wires well. • Connect the speaker wire again so that it is not pinched by anything.

Guide de dépannage

Ce qui peut apparaître comme un mauvais fonctionnement de votre appareil n'est peut-être que le résultat d'une mauvaise opération ou d'une mauvaise connexion. Avant d'appeler un centre de service, vérifiez d'abord dans le tableau suivant les problèmes possibles.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Absence de sons. (Pas de son d'un côté) (Fusible grillé)	• Les câbles d'entrée (ou de sortie) sont débranchés. • Le circuit de protection peut être actionné. • Le volume est trop fort. • Les fils de raccordement d'enceinte sont en court-circuit.	• Brancher les câbles d'entrée (ou de sortie). • Vérifier les raccordements en se reportant au paragraphe <Fonction de protection>. • Remplacez le fusible et utilisez un niveau de volume plus faible. • Après avoir vérifié le câble d'enceinte et réparé la cause du court-circuit, remplacez le fusible.
Niveau de sortie trop faible (ou trop fort).	• La commande de réglage de la sensibilité d'entrée n'est pas amenée sur la bonne position.	• Faire le réglage correctement en se reportant aux indications données en <Contrôles>.
La qualité sonore est mauvaise. (Le son est distordu.)	• Les câbles de haut-parleur ont été raccordés en inversant la polarité $\oplus$ / $\ominus$. • Un câble de haut-parleur est pincé par une vis dans le châssis de la voiture.	• Raccorder correctement en respectant les indications $\oplus$ et $\ominus$ des bornes et des câbles. • Rebrancher le câble de haut-parleur en évitant tout pincement

Guía sobre localización de averías

Lo que podría parecer una falla de funcionamiento de su unidad podría ser simplemente el resultado de un pequeño error de operación o de un defecto de conexión. Antes de acudir al servicio, verifique primero el siguiente cuadro sobre los problemas que se podrían presentar.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCION
No hay sonido. (No hay sonido de un lado.) (Fusible fundido)	• Los cables de entrada (o salida) están desconectados. • El circuito de protección puede estar activado. • El volumen está demasiado alto. • El cable del altavoz está cortocircuitado.	• Conecte los cables de entrada (o salida). • Compruebe las conexiones consultando <Función de protección>. • Reemplace el fusible y utilice volumen bajo. • Después de revisar el cable del altavoz y arreglar la causa del cortocircuito, reemplace el fusible.
El nivel de salida está muy bajo (o muy alto)	• El control de ajuste de sensibilidad de entrada no está en la posición correcta.	• Ajuste bien el control consultando en <Controlés>.
La calidad del sonido es mala. (El sonido está distorsionado.)	• Los cables de los altavoces están conectados con las polaridades $\oplus$ / $\ominus$ invertidas. • Un cable de altavoz está pellizcado por un tornillo de la carrocería del automóvil.	• Conéctelos correctamente asegurándose bien de cuáles son los terminales: $\oplus$ / $\ominus$. • Vuelva a conectar los cables de los altavoces de forma que no queden pellizcados.

Specifications

Specifications subject to change without notice.

Audio section

Rated power output (+B = 14.4V)
(4 Ω) (20 Hz – 200 Hz, ≤ 1.0 % THD).....200 W × 1
(2 Ω) (100 Hz, ≤ 1.0 % THD).....300 W × 1
Speaker impedance.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω allowable)
Frequency Response (+0, –3 dB).....20 Hz – 200 Hz
Input sensitivity (RCA).....0.2 V – 5.0 V
Signal to noise ratio.....97 dB
Input impedance.....10 kΩ
Low pass filter frequency (-24 dB/oct.).....50 Hz – 200 Hz (variable)

General

Operating voltage.....14.4 V (11 – 16 V allowable)
Current consumption.....20 A
Dimensions (W × H × D).....145 × 45 × 99 mm
Weight.....5-11/16 × 1-3/4 × 3-7/8 inch
.....0.68 kg (1.5 lbs)

Maximum Dynamic Power : 220 Watts × 1 at 50 Hz, 4 Ohms and ≤10% THD+N
Continuous Power Output : 200 Watts RMS × 1 at 50 Hz, 4 Ohms and ≤1% THD+N
78 dBA Reference 1 Watt RMS

Spécifications

Les spécifications sont sujettes à changements sans notification.

Section audio

Puissance de sortie nominale (+B = 14,4V)
(4 Ω) (20 Hz – 200 Hz, ≤ 1,0 % THD).....200 W × 1
(2 Ω) (100 Hz, ≤ 1,0 % THD).....300 W × 1
Impédance d'enceinte.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω admissible)
Réponse en fréquence (+0, –3 dB).....20 Hz – 200 Hz
Sensibilité d'entrée (RCA).....0,2 V – 5,0 V
Taux de signal/bruit.....97 dB
Impédance d'entrée.....10 kΩ
Fréquence du filtre passe-bas (-24 dB/oct.).....50 Hz – 200 Hz (variable)

Général

Tension de fonctionnement.....14,4 V (11 – 16 V admissible)
Courant absorbé.....20 A
Taille d'installation (L × H × P).....145 × 45 × 99 mm
.....5-11/16 × 1-3/4 × 3-7/8 pouce
Masse.....0,68 kg (1,5 lbs)

Puissance dynamique maximale : 220 Watts × 1 à 50 Hz, 4 Ohms et ≤10% THD+N
Puissance de sortie continue : 200 Watts RMS × 1 à 50 Hz, 4 Ohms et ≤1% THD+N
78 dBA Référence 1 Watt RMS

Especificaciones

Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

Sección de audio

Salida de potencia nominal (+B = 14.4V)
(4 Ω) (20 Hz – 200 Hz, ≤ 1,0 % de distorsión armónica total).....200 W × 1
(2 Ω) (100 Hz, ≤ 1,0 % de distorsión armónica total).....300 W × 1
Impedancia de altavoz.....4 Ω (2 Ω – 8 Ω permitido)
Respuesta de frecuencia (+0, –3 dB).....20 Hz – 200 Hz
Sensibilidad de entrada (RCA).....0,2 V – 5,0 V
Relación señal a ruido.....97 dB
Frecuencia de entrada.....10 kΩ
Frecuencia del filtro pasa bajos (-24 dB/octava).....50 Hz – 200 Hz (variable)

General

Tensión de funcionamiento.....14,4 V (margen de 11 – 16 V permitido)
Consumo.....20 A
Tamaño de instalación (Anch × Alt × Prof).....145 × 45 × 99 mm
.....5-11/16 × 1-3/4 × 3-7/8 pulgada
Peso.....0,68 kg (1,5 libras)

Potencia dinámica máxima : 220 Vatios × 1 a 50 Hz, 4 Ohmios y ≤10% de distorsión armónica total+N
Potencia de salida continua : 200 Vatios RMS × 1 a 50 Hz, 4 Ohmios y ≤1% de distorsión armónica total+N
78 dBA Referencia 1 Vatio RMS

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente. Este producto no ha sido instalado en la línea de producción por el fabricante de un vehículo, ni tampoco por el importador profesional de un vehículo dentro del estado miembro de la UE.